

Aproximación al paradigma de adverbios relativos de lugar en el español culto de los siglos XX y XXI: La pugna entre *adonde* y *a donde*¹

Miriam González Santolalla

Universidad Rey Juan Carlos (España) ✉ 

<https://dx.doi.org/10.5209/clac.100078>

Enviado: 12 de junio de 2024 • Aceptado: 21 de noviembre de 2024

ES Resumen: En este trabajo nos proponemos estudiar el funcionamiento del sistema de adverbios relativos de lugar en español actual para la expresión de valores locativos. En la actualidad, el paradigma de adverbios relativos de lugar en español se basa preferentemente en el esquema preposición + adverbio relativo *donde*, aunque el uso culto muestra cierta preferencia por el empleo de la forma sintética *adonde*, frente al grupo analítico *a donde*. Nuestro análisis de un corpus de los siglos XX y XXI nos permitirá reconocer los principales mecanismos gramaticales que garantizan la estabilidad del sistema de adverbios relativos de lugar en la actualidad (entre los que se reconocen la anteposición de preposición y la presencia de un antecedente explícito en el contexto oracional) al tiempo que explican los usos menos convencionales.

Palabras claves: adverbio relativo de lugar; ubicación; dirección; procedencia; trayecto.

ENG Approach to the paradigm of relative adverbs of place in highbrow Spanish in the 20th and 21st centuries: The struggle between *adonde* and *a donde*

Abstract: In this work we intend to study the functioning of the system of relative adverbs of place in Spanish for the expression of locative values. Currently, the paradigm of relative adverbs of place in Spanish is preferably based on the preposition + relative adverb scheme *donde*, although highbrow use shows a certain preference for the employment of the synthetic form *a donde*, compared to the analytical group *a donde*. Our analysis of a corpus from the 20th and 21st centuries will allow us to recognize the main grammatical mechanisms that guarantee the stability of the system of relative adverbs of place today (among which the anteposition of a preposition and the presence of an explicit antecedent in sentential context) while explaining less conventional uses.

Keywords: relative adverb of place; location; direction; origin; route.

Sumario: 1. Introducción. 2. Corpus y metodología. 3. Análisis de los resultados. 3.1. Estudio de las construcciones con valor de ubicación. 3.2. Estudio de las construcciones con valor de procedencia. 3.3. Estudio de las construcciones con valor de trayecto. 3.4. Estudio de las construcciones con valor de dirección. 3.4.1. Comportamiento de las formas *a donde* - *adonde* en el español culto actual. 4. Conclusiones. Referencias bibliográficas. Anexo I.

Cómo citar: González Santolalla, M. (2025). Aproximación al paradigma de adverbios relativos de lugar en el español culto de los siglos XX y XXI: La pugna entre *adonde* y *a donde*, Rodríguez Ramalle, T. (coord.): Lengua, discurso y comunicación: 25 años de la revista *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 101 (2025): 167-181. <https://dx.doi.org/10.5209/clac.100078>

1. Introducción

El sistema de adverbios relativos de lugar en español cuenta con dos nexos, *donde* y *adonde*. El primero de ellos puede estar precedido de diferentes preposiciones para transmitir distintos valores locativos como la ubicación (1), la procedencia (2), la dirección (3) o el trayecto (4):

- (1) Pero ocurría en Francia, **donde** estas concepciones surgen y se afirman [...] (*Problemas del derecho público al comienzo de siglo. Conferencias en Argentina*, Eduardo García de Enterría, 2001, CORPES XXI).
- (2) Al fondo, en la curva **de donde** arranca el repecho que lleva directamente al otro lado, al tramo lindante con el precipicio, una torrentera ha cegado su desagüe [...] (*Mi viajera. Ciervos errantes y tigres invisibles*, Agustín Cerezales, 2001, CORPES XXI).
- (3) Ella le había empujado para llegar **a donde** había llegado, a ella se lo debía todo. (*De Todo lo Visible y lo Invisible. Una novela sobre el amor y otras mentiras*, Lucía Etxebarria, 2001, CORPES XXI).
- (4) Mira hacia la zona **por donde** ha desaparecido la moto. Y acelera. (*La piel que habito*, Pedro Almodóvar, 2012, CORPES XXI).

Este escenario muestra en sincronía el resultado de una serie de procesos gramaticales que explican el paso de un sistema sintético de adverbios relativos de lugar en latín, centrado en los adverbios *ŪBI*, *ŪNDE*, *QUO* y *QUA* para los valores de ubicación, procedencia, dirección y trayecto, respectivamente, al sistema analítico del español basado en la estructura preposición + adverbio relativo de lugar (Herrero, 2005: 186; Azofra, 2009: 169).

No obstante, hoy se reconocen algunos usos que se desvían de esta pauta general, entre los que se incluyen el empleo de *donde* con sentido de dirección (5), la aparición de *adonde* / *a donde* con valor de ubicación (6)-(7) o el registro de *donde* con sentido de origen (8):

- (5) Como una moto me ponen estas tías que se parecen a las de las películas y que luego son las secretarías y a veces hasta las directoras de esas oficinas **donde** yo llevo el periódico. (*Al calor del día*, Miguel Naveros, 2001, CORPES XXI).
- (6) ¡Por un lado me dices que soy un Ferrari y por otro me mandas al exilio, **a donde** no voy a pintar nada! (*Pausa.*) ¿Qué especie de castigo es este? (*Los mayores primero*, Simón Delgado Gorrín, 2011, CORPES XXI).
- (7) Deseosa de gozar de la dirección espiritual de fray Juan, compró en Segovia una casa cerca del convento, **adonde** recibía junto a su sobrina, Doña Inés, las instrucciones del Santo. («FORTUNATO ANTOLÍN, OCD» en *San Juan de la Cruz.*, Carmelitas Descalzos de Andalucía, 2003, CORPES XXI).
- (8) Construye con ramitas secas muy finas una pirámide en la que dentro colocarás la yesca. Deja una pequeña abertura por el lado **donde** viene el viento. Una buena oxigenación es fundamental. (*Supervivencia deportiva. Manual práctico*, VV.AA., 1993, CREA).

Atendiendo a una perspectiva sincrónica, en este trabajo estudiaremos el funcionamiento de las construcciones con adverbios relativos de lugar en un corpus de textos españoles de los siglos XX y XXI representativos de la variedad culta de la lengua actual. Consideramos que el análisis del reparto de las distintas estructuras relativas para cada valor locativo nos permitirá identificar los procedimientos gramaticales principales para la expresión de los distintos sentidos locativos y conocer los condicionantes que explican las posibles irregularidades en el uso de estos nexos.

2. Corpus y metodología

En este estudio, proponemos la hipótesis de que el sistema de adverbios relativos de lugar en español actual se apoya en determinados factores de naturaleza morfosintáctica y/o semántica fundamentales en el contexto oracional para la expresión de los valores locativos. La intervención de estos parámetros garantiza la estabilidad del sistema de adverbios relativos de lugar en español basado en el esquema preposición + adverbio relativo *donde*, con la excepción del uso culto, ámbito en el que se reconoce un empleo mayoritario del adverbio sintético *adonde* para el valor de dirección.

Nuestro trabajo se centrará en el análisis de un corpus específico creado *ad hoc*, que representará la lengua objeto de nuestro estudio, caracterizada por los principios de ejemplaridad y corrección (Martín Zorraquino, 2010: 3), pues nos interesa conocer el funcionamiento de las construcciones con adverbios relativos de lugar en el español peninsular culto actual.

Para ello, analizaremos las estructuras encabezadas por adverbios relativos de lugar atendiendo a los siguientes parámetros: reconocimiento del valor locativo de la construcción; presencia/ausencia de preposición ante el adverbio; presencia/ausencia de antecedente en el contexto oracional; función sintáctica y categoría gramatical del antecedente; y significado (direccional, de movimiento o estativo) de los verbos de la construcción (oración principal y subordinada).

En cuanto a los criterios que se han utilizado para la elaboración de nuestro corpus específico, hemos atendido especialmente a la definición de la *población objeto de estudio* y la selección del método de muestreo (Biber, 1993: 243).

Nuestra población objeto de estudio se identifica con aquellas muestras del español regidas por los criterios de corrección y ejemplaridad previamente mencionados, por lo que en la selección de los textos para el estudio de la lengua culta se ha considerado el registro (escrito) y la clasificación genérica de los documentos. Para garantizar la representatividad del corpus (Sinclair, 2005: § 1; Pérez Guerra, 1999: 29), hemos

seleccionado algunas obras del español que representan la lengua funcional objeto de estudio a partir de un conjunto de géneros textuales variados. De este modo, hemos distinguido varias categorías genéricas relacionadas, principalmente, con el ámbito literario (narrativa, teatro y ensayo) y, en menor proporción, con el ámbito técnico (periodístico e historiográfico), como se recoge en el Anexo I. Todos los textos analizados pertenecen al ámbito escrito de la lengua para asegurar un acceso a documentos de referencia en la norma culta (Sánchez Lobato, 1999: 12).

El método de muestreo aplicado en nuestro corpus se ha basado en la selección aproximada de 20 000 palabras para cada obra consultada, elegidas al azar con respecto al conjunto total (Torruella y Llisterra, 1999: 20-21).

Para recuperar los ejemplos analizados de cada obra hemos accedido a los distintos bancos de datos de la RAE: *CORDE*, *CREA* y *CORPES XXI*. El total de registros analizados ha sido de 724. Por otro lado, el recurso puntual a los datos totales recogidos en *CORDE*, *CREA* y *CORPES XXI* nos ha permitido rastrear también usos marcados diacríticamente, alejados en ocasiones de las formas normativas.

Por último, hemos dividido el periodo que estudiamos (siglos XX y XXI) en tres microdiacronías que nos permitirán entender mejor cómo se distribuyen los datos en esta época y facilitarán su análisis. Estas microdiacronías se corresponden con la siguiente división:

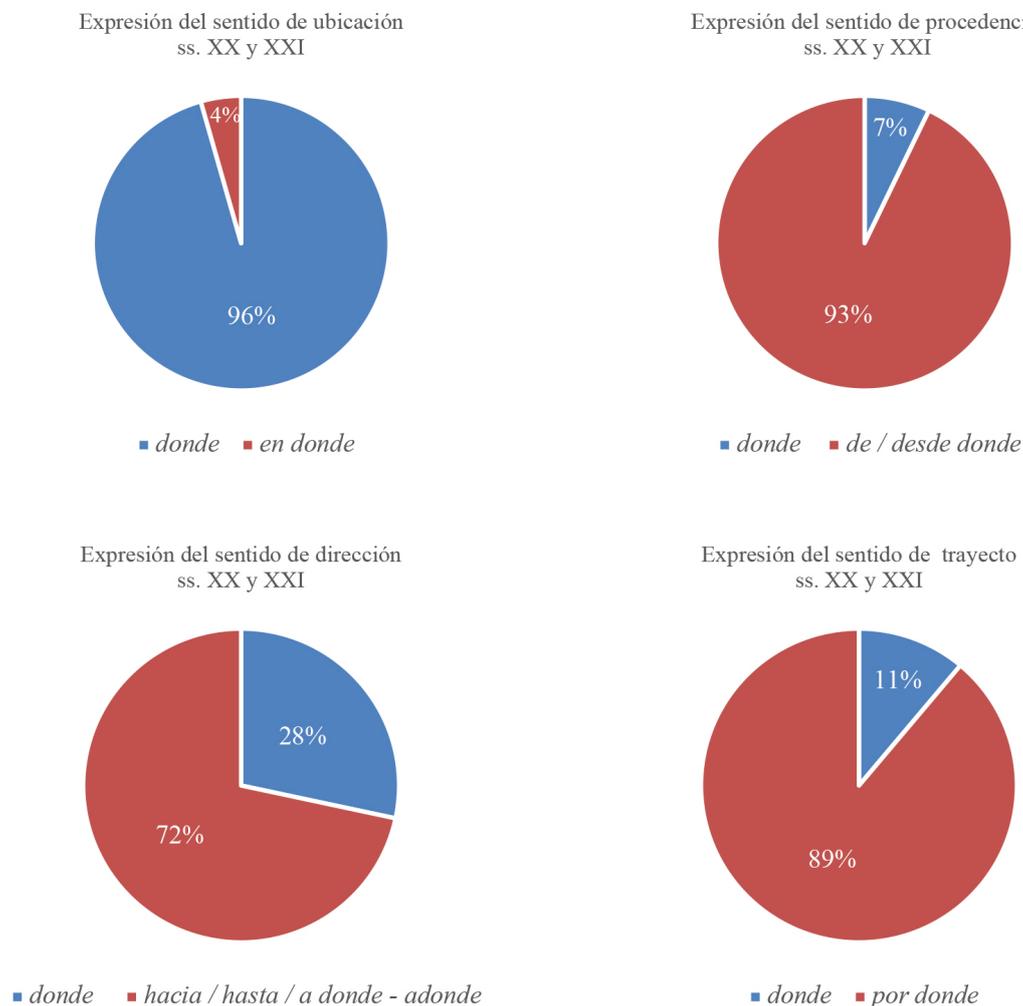
- 20a (para la primera mitad del siglo XX, hasta el año 1950),
- 20b (para la segunda mitad del siglo XX, desde el año 1951 hasta el año 2000) y
- 21 (para el primer cuarto del siglo XXI).

No obstante, puntualmente recurriremos al cómputo global de resultados por siglo para establecer cifras de referencia con respecto a las etapas descritas anteriormente en los apartados.

3. Análisis de los resultados

El análisis de los datos de nuestro corpus para los valores locativos que pueden expresar los adverbios relativos de lugar en los siglos XX y XXI muestra que los sentidos de procedencia, dirección y trayecto se transmiten preferentemente a partir del grupo formado por preposición más *donde*, mientras que para el sentido de ubicación el adverbio principal es el simple *donde*:

Gráfico 1. Expresión de los valores de procedencia, trayecto, dirección y ubicación en nuestro corpus (ss. XX y XXI)



Así, para los valores de procedencia (9), trayecto (10) y dirección (11), los grupos precedidos de preposición superan ampliamente a los ejemplos en que *donde* aparece sin preposición:

- (9) Báez, aparentemente bastante ofuscado por la rabia, se dirigió a su domicilio, **de donde** trajo una escopeta. (*ABC Color: Breves: Ultimado de un escopetazo*, 28/09/2001, CREA).
- (10) El centro —el centro del término medio—, el punto **por donde** pasa el meridiano, aparece, en esta disposición [...] (*Tres horas en el Museo del Prado. Itinerario estético seguido de Avisos al visitante de las exposiciones de pintura*, Eugenio d'Ors, 1923, CREA).
- (11) Vamos **a donde** sea [...] (*El tragaluz. Experimento en dos partes*, Antonio Buero Vallejo, 1967, CORDE).

Como vemos, el comportamiento de los adverbios relativos de lugar se centra principalmente en el esquema de funcionamiento establecido en el español a partir del siglo XVI, basado en el empleo de un único adverbio relativo de lugar, *donde*, que puede estar acompañado de diferentes preposiciones que precisen su valor locativo (Herrero 2005: 194). Entre estos últimos grupos, se documenta hoy como adverbio autónomo el nexa *adonde*.

La mayor parte de ejemplos registrados en nuestro corpus responde a esta distribución que acabamos de presentar. A continuación, analizaremos el comportamiento de estos nexos en cada área de significado locativo para explicar qué procedimientos gramaticales permiten a cada uno de estos adverbios expresar un significado determinado en el discurso. Asimismo, aclararemos el lugar que ocupa hoy el relativo *adonde* (y su variante analítica, *a donde*) en el paradigma de los adverbios relativos del español culto actual.

3.1. Estudio de las construcciones con valor de ubicación

En cuanto al funcionamiento del nexa *donde* en contextos en los que se identifica un sentido locativo de ubicación, predominan en nuestro corpus los casos en los que *donde* aparece sin preposición, tanto en el siglo XX como en el XXI.

Debemos recordar que el nexa *donde*, heredero del latino UNDE, es el resultado de un proceso de gramaticalización que atravesaría las siguientes etapas:

- a) Prótesis de preposición *de* sobre el adverbio *onde* para reforzar semánticamente el valor de origen: *donde* (con valor de procedencia). Con este sentido se documenta desde el siglo XII (Herrero, 2005: 190-191).
- b) *Donde* comienza a perder su valor locativo original, tras un proceso de reanálisis, hasta expresar el valor no marcado de la ubicación. Así se documenta desde el siglo XIII (Herrero, 2002: 661-662).
- c) Mayor documentación del adverbio relativo *donde* con valor de ubicación. Con este valor se registra en algunos estudios sobre corpus medievales para el 67 % de los casos analizados del siglo XIII, el 45 % en el siglo XIV y el 47 % en el siglo XV (González Santolalla, 2022a: 8).
- d) *Donde* es la forma preferente para el valor de ubicación (Eberenz, 2000: 374). Así se documenta en trabajos anteriores para el siglo XV (46,5 % de los registros obtenidos de *donde* en el siglo XV presentan el valor de ubicación, v. González Santolalla, 2022a: 8).

Los registros del grupo *en donde* son minoritarios, coincidiendo con la información gramatical que los manuales normativos recogen al respecto (NGLE, 2009: § 22.8o; DPD, 2005: s. v. donde; Alcina y Blecua, [1975] 1987: § 8.3.5.6; Gili Gaya, 1980: § 241):

Tabla 1. Expresión del valor de ubicación en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

	<i>donde</i>		<i>en donde</i>	
	#	frec. rel.	#	frec. rel.
20a	198	93 %	15	7 %
20b	177	97.3 %	5	2.7 %
21	150	97 %	5	3 %

Observamos que *donde* se identifica como el nexa preferente para la expresión de la ubicación (12), y se considera la forma no marcada del adverbio relativo de lugar en el nivel culto, coincidiendo con los resultados de otros estudios para el habla culta de Madrid (Lope Blanch, 1989: 82) y de México (Palacios de Sámano, 1983: 55). No obstante, destacamos que el grupo *en donde* (13) aumenta ligeramente su frecuencia de aparición en 21 con respecto a 20b, como ya señalaban también algunos manuales para el español del siglo XX (Fernández Ramírez, 1987: 242, n. 572):

- (12) Encarna: Esa manera suya de no pedir nada, allí, **donde** he visto suplicar a todo el mundo... (*El tragaluz. Experimento en dos partes*, Antonio Buero Vallejo, 1967, CORDE).
- (13) A ras de jardín, un porche de columnata sostenía la galería del piso superior, **en donde**, anunció Valeria, se encontraba mi estudio. (*Hombres de lluvia*, Maruja Torres, 2004, CREA).

En nuestro corpus, se documentan algunos ejemplos del adverbio *ande* (forma popular sincopada del adverbio *adonde*, v. *DHLE* 1960-10966: s. v. *adonde*; *DEA*, 2011: s. v. *adonde*) con valor de ubicación. Los cinco ejemplos documentados pertenecen a la obra de un mismo autor, Jacinto Benavente, que se sirve de este adverbio, entre otros recursos, para caracterizar diacríticamente a sus personajes y, por tanto, no son representativos de la variedad culta estudiada en este trabajo:

- (14) Gubesinda: ¡Que no habrá habido hombres en el mundo hasta que el amo fue mozo! Que en la casa **ande** yo me crié y he servío toa mi vida no había cuatro que eran la envidia del mundo [...] (*Señora Ama*, Jacinto Benavente, 1908, *CORDE*).

En cuanto a la aparición de un antecedente sintáctico en las construcciones con valor de ubicación, el contexto más documentado para estas estructuras es el que cuenta con un antecedente explícito en la oración, que refuerza el sentido de ubicación en unas estructuras que carecen con frecuencia de preposición:

Tabla 2. Presencia/ausencia de antecedente en construcciones con sentido de ubicación en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

	presencia de antecedente		ausencia de antecedente	
	#	frec. relativa	#	frec. relativa
20a	196	90.9 %	17	9.1 %
20b	164	90.1 %	18	9.9 %
21	144	92 %	11	8 %

Este antecedente tiene categoría nominal en la mayoría de los casos (95 % de los casos registrados) (13), aunque también se recogen ejemplos de antecedente adverbial (4 % de los registros) (12) en los siglos XX y XXI y pronominal en el siglo XX (1 % de los casos documentados) (15). El antecedente desempeña, preferentemente, la función de complemento circunstancial de lugar (58 % de los casos) (12) (14), seguida de la función de complemento directo (16 % de los registros) (13) (15) y adyacente (8 % de los ejemplos documentados) (16):

- (15) [...] aquí no hay mucho **donde** escoger... (*Señora ama*, Jacinto Benavente, 1908, *CORDE*).
 (16) [...] finge hacer la limpieza de este espacio, **donde** una mota de polvo resaltaría [...] (*Los bellos durmientes*, Antonio Gala, 1904, *CREA*).

Observamos así que el nexo *donde* se reconoce como la forma no marcada del adverbio relativo de lugar en español y es el nexo preferente para la expresión del valor de ubicación. El grupo *en donde*, registrado en una proporción notablemente menor, muestra, sin embargo, cierta estabilidad en 20b y 21. Los contextos oracionales en los que este nexo tiene valor de ubicación cuentan generalmente con un antecedente explícito de carácter nominal que desempeña preferentemente la función de complemento circunstancial de lugar.

3.2. Estudio de las construcciones con valor de procedencia

El valor locativo de procedencia se expresa en este periodo de forma mayoritaria a través de los grupos *de donde* (17) y *desde donde* (18). La documentación del adverbio *donde* con valor de origen (19) resulta, pues, excepcional, coincidiendo con las recomendaciones normativas que consideran en desuso este valor locativo asociado al nexo relativo (*NGLE*, 2009: § 22.8t; *DLE*, 2014: s. v. *donde*):

- (17) Y, si el dictamen puede excusarse, vale más no decir esta boca es mía. Y, en punto a comprar —ahora que los artistas no nos oyen—, vale más, según los moralistas aconsejaban que se hiciera, antes de encolerizarse, contar todos los botones del chaleco, y, encima, los de la americana. Del chaleco y de la americana, **de donde** va a salir, si es que no salen del bolsillo pernillero [...] (*Tres horas en el Museo del Prado. Itinerario estético seguido de Avisos al visitante de las exposiciones de pintura*, Eugenio d'Ors, 1923, *CORDE*).
 (18) [...] la dejó colgada sobre el borde de la bañera, **desde donde** goteó. (*Corazón tan blanco*, Javier Marías, 1992, *CREA*).
 (19) Verás la llanura con su verdor de oasis, y sobre ella las laderas **donde** cuelgan las casas en calles empinadas [...] (*Sefarad. Una novela de novelas*, Antonio Muñoz Molina, 2001, *CREA*).

Tabla 3. Expresión del valor de procedencia en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

	<i>donde</i>		prep. + <i>donde</i> (<i>de donde</i> , <i>desde donde</i>)	
	#	Frec. rel.	#	Frec. rel.
20a	1	7 %	14	93 %
20b	0	0	9	100 %
21	1	25 %	3	75 %

En diacronía el grupo de donde ha sido también la forma común para la expresión de valores no locativos (Eberenz, 2000: 337-338; González Santolalla, 2022a: 17; González Santolalla, 2022b: 312). Por su especial naturaleza, en este trabajo no se abordarán los usos no locativos de los adverbios relativos de lugar donde y adonde. Para un estudio en profundidad de los valores no locativos asociados al nexos donde pueden consultarse los trabajos de Kany (1976: 452) y González Santolalla (2023).

En el periodo que ahora estudiamos, donde se documenta todavía con valor no locativo en dos casos de nuestro corpus, aunque el grupo se identifica en mayor medida con la expresión de la procedencia:

Tabla 4. Resultados en n.º de ejemplos para la construcción de donde con valor de procedencia y no locativo en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

de donde	valor de procedencia	
	20a	11
	20b	3
	21	3
	valor no locativo	
	20a	1
	20b	1
	21	0

Las construcciones con valor de procedencia aparecen preferentemente en entornos oracionales con antecedente explícito (17)-(19) (23 de los 28 casos documentados cuentan con un antecedente), probablemente debido a la posibilidad que presenta el grupo *de donde* de expresar, principalmente, valor de procedencia y, en segundo lugar, sentidos no locativos. El antecedente refuerza de este modo el valor locativo de procedencia en estos contextos:

Tabla 5. Presencia/ausencia de antecedente en construcciones con sentido de procedencia en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

	presencia de antecedente		ausencia de antecedente	
	#	frec. relativa	#	frec. relativa
20a	12	80 %	3	20 %
20b	8	88.9 %	1	11.1 %
21	3	75 %	1	25 %

El antecedente de estas construcciones con valor de origen suele ser de categoría nominal (79 % de los registros) y desempeña generalmente la función de complemento circunstancial de lugar (17)(18)(20) (57 % de los casos) y, en segundo lugar, la de complemento directo (19)(21) (11 % de los casos) y adyacente (22) (7 % de los casos):

- (20) [...] así que fue desde su casa **desde donde** vimos la cabalgata de los Milicianos Nacionales. (*Desde el amanecer. Autobiografía de mis primeros diez años*, Rosa Chacel, 1972, CORDE).
- (21) [...] Isabel ansiará esa cumbre **desde donde** se goza la visión del mar infinito y pálido de los cielos [...]. (*Las cerezas del cementerio*, Gabriel Miró, 1910-1926, CORDE).
- (22) [...] acaben por preferir el retorno, si fuera posible, a la quietud antigua, **de donde** estos anhelos vinieron a sacarlas. (*Don Quijote, Don Juan y la Celestina. Ensayos en simpatía*, Ramiro de Maeztu, 1926, CORDE).

Por tanto, señalamos que para el sentido de la procedencia entre los siglos XX y XXI se emplea principalmente el grupo *de donde*, que tiende a documentarse generalmente en entornos oracionales con antecedente explícito de carácter nominal para reforzar el valor locativo de origen frente a otros sentidos no locativos.

3.3. Estudio de las construcciones con valor de trayecto

Para la expresión del sentido locativo del trayecto, las construcciones más documentadas en nuestro corpus presentan, en la mayoría de los casos, la estructura preposición más adverbio relativo de lugar, es decir, el grupo *por donde* (v. tabla 6). La ausencia de registros del adverbio *donde* sin preposición con valor de trayecto en 20b y 21 refleja la preferencia mayoritaria en el nivel culto por el grupo relativo preposicional:

Tabla 6. Expresión del valor de trayecto en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

	donde		por donde	
	#	Frec. rel.	#	Frec. rel.
20a	4	20 %	16	80 %
20b	0	0	13	100 %
21	0	0	4	100 %

El grupo relativo *por donde* puede expresar también valores no locativos (Fernández Ramírez, 1987: 244), como identificamos en los siguientes ejemplos no extraídos de nuestro corpus, en los que el grupo relativo preposicional tiene valor anafórico relativo causal ('por la que') (23) y un sentido modal ('como') (24):

- (23) En el fondo, esta reescritura encierra una interpretación del mito, **por donde** vemos la inseparable vinculación entre mito y hermenéutica, en una nueva versión de la circularidad primigenia de las hermeneusis [...] (*Mitoanálisis de la publicidad*, José Luis León, 2001, *CORPES XXI*).
- (24) El miedo que se acumula dentro de nosotros es mal consejero, y puede hacernos reaccionar **por donde** menos se espera cuando nos sentimos perdidos. (*¿Qué nos falta para ser felices? Un nuevo modo de pensar y de vivir*, Enrique Miret Magdalena, 2002, *CORPES XXI*).

Sin embargo, en nuestro corpus se identifica una relación biunívoca entre el grupo *por donde* y la expresión del sentido de trayecto, pues no se registran ejemplos de este grupo con valor no locativo, a diferencia de la documentación recogida para otros periodos del español, como recogen otros trabajos (González Santolalla, 2022b: 308-309).

Junto al registro mayoritario del grupo *por donde* con sentido de trayecto, se documenta también el adverbio simple *donde* sin preposición para este valor locativo especialmente en el periodo 20a (v. tabla 6 y gráfico 1), gracias a la presencia de verbos de dirección (*desembocar* en (25)) y movimiento (*desplegar* en (26)) que refuerzan el sentido de movimiento en estos contextos:

- (25) El valle se estrecha anunciando un recodo, **donde** va a desembocar en otro valle. (*El Espectador*, I, José Ortega y Gasset, 1916, *CORDE*).
- (26) No hay campo de instrucción **donde** una división pueda desplegarse [...] (*Discursos parlamentarios de 1931*, Manuel Azaña, 1931, *CORDE*).

En nuestro corpus, la frecuencia en los registros de ejemplos con antecedente explícito para las construcciones con valor de trayecto cambia en función del periodo analizado. Así, mientras que en 20a predominan los contextos con antecedente explícito, en el periodo 20b se invierte esta tendencia y en la época más reciente la proporción de ejemplos con antecedente expreso se equipara al número de casos con antecedente omitido:

- (27) El varón ama en la mujer al género y no al individuo. Cada mujer es aún para él tan sólo una ventana **por donde** se asoma el ámbito oscuro del sexo (*Ensayos sobre la vida sexual*, Gregorio Marañón, 1919-1929, *CORDE*).
- (28) —¡Quién sabe, señorita! Como las cosas vayan mal... Si hay revolución, como dicen que va a haberla, igual nos lían y tenemos que andar **por donde** no queremos. (*El fulgor y la sangre*, Ignacio Aldecoa, 1954, *CORDE*).

Tabla 7. Presencia/ausencia de antecedente en construcciones con sentido de trayecto en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

	presencia de antecedente		ausencia de antecedente	
	#	frec. relativa	#	frec. relativa
20a	16	80 %	4	20 %
20b	4	30.8 %	9	69.2 %
21	2	50 %	2	50 %

La vinculación exclusiva del grupo *por donde* a la expresión del valor de trayecto que acabamos de comentar podría explicar la menor dependencia de estas construcciones de un antecedente explícito, aunque deberíamos acceder a un estudio completo del comportamiento de estas estructuras en el siglo XXI para confirmar esta tendencia.

En nuestro corpus, los registros del grupo *por donde* con antecedente explícito son siempre de categoría nominal (95 % de los casos) (25)(26), a excepción de un único ejemplo de naturaleza pronominal (5 % de

los registros) (29). El antecedente desempeña, en la mayoría de los casos, la función sintáctica de complemento circunstancial (36 % de los ejemplos) (30), seguida de la de complemento directo (27 % de los casos) (25)-(27):

- (29) [...] mientras que la gracia de la primera está en el idealismo, en aquello **por donde** se aproxima la pintura a la arquitectura. (*Tres horas en el Museo del Prado. Itinerario estético seguido de Avisos al visitante de las exposiciones de pintura*, Eugenio d'Ors, 1923, *CORDE*).
- (30) Fuimos a pasear por calles cercanas al Instituto, **por donde** él me iba guiando [...] (*Entre visillos*, Carmen Martín Gaité, 1958, *CORDE*).

Reparamos, por tanto, en que el sentido locativo de trayecto entre los siglos XX y XXI se expresa preferentemente a través del grupo *por donde*, que en este periodo se documenta exclusivamente con este valor. Posiblemente por esta razón, los entornos oracionales en que aparece el adverbio relativo de lugar con este significado locativo comienzan a prescindir de antecedente sintáctico a partir de la segunda mitad del siglo XX.

3.4. Estudio de las construcciones con valor de dirección

Para la expresión del sentido locativo direccional, se registran las siguientes formas en nuestro corpus: el adverbio relativo sin preposición, *donde*; el adverbio relativo *donde* precedido de diferentes preposiciones (*a*, *hacia* y *hasta*), destacando entre estas formas el grupo *a donde* por su mayor frecuencia de uso; y el adverbio relativo *adonde* (resultado de la culminación de un proceso de unverbación —*adonde* < *a* + *donde*— y considerado adverbio autónomo con respecto a *donde*). De estas tres combinaciones que hoy expresan el valor direccional, las dos últimas son las que cuentan con un mayor número de ejemplos documentados en nuestro corpus, de modo que el grupo analítico *a donde* y su variante sintética *adonde* son las principales formas para la expresión del sentido direccional.

- (31) [...] arrastrándole por el barro, **hasta donde** estaba Catalina. (*Zalacaín el aventurero*, Pío Baroja, 1909, *CORDE*).
- (32) Mariana tenía planeada la fuga con el sobrino de Ojeda después de un concierto **adonde** íbamos a ir después de cenar. (*Eloísa está debajo de un almendro*, Enrique Jardiel Poncela, 1940, *CORDE*).
- (33) [...] podemos empezar por ahí y luego ir **a donde** sea reclamada por la memoria o por el sentimiento. (*Dos mujeres en Praga*, Juan José Millás, 2002, *CREA*).

Tabla 8. Expresión del valor de dirección en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

	donde		prep. + donde (adonde/a donde, hacia donde, hasta donde, ande)	
	#	frec. rel.	#	frec. rel.
20a	6	22 %	21	78 %
20b	7	37 %	12	63 %
21	7	30 %	16	70 %

No podemos olvidar que el empleo de los adverbios relativos de lugar con valor direccional ha estado enmarcado en un panorama cambiante a nivel normativo. Mientras, por un lado, la norma actual (DPD, 2005: s. v. *adonde*; NGLE, 2009: § 22.8q y Ortografía, 2010: § 2.4.2.1.1) reconoce la absoluta equifuncionalidad de *adonde* y *a donde*, las gramáticas no siempre han reflejado con nitidez esta cuestión. Hasta la publicación del Esbozo (1973: § 3.21.2.c y § 3.21.2.c, n. 1), el empleo de estas formas estaba condicionado por la aparición de antecedente en la oración: con antecedente, debía escribirse *adonde*; sin antecedente, la forma adecuada debía ser *a donde*. En la tabla 9 sintetizamos las tres posturas que los lingüistas y las gramáticas han sostenido en los últimos cien años acerca de esta cuestión:

Tabla 9: Posturas sobre el uso de *adonde* y *a donde* desde la publicación del Esbozo

Distinción entre el uso de la forma analítica (<i>a donde</i>) y la forma sintética (<i>adonde</i>)	Reconocimiento único de la forma sintética (<i>adonde</i>)	Reconocimiento de la equifuncionalidad de las formas analítica y sintética, pero mantenimiento de las normas que regulan su diferenciación
Alcina y Blecua (1987 [1975]) Seco (1989) López García (1994) <i>DUE</i> (2007)	Gili Gaya (1980) Fernández Ramírez (1987) <i>Clave</i> , Almarza <i>et al.</i> (2006)	Seco (2011) Gómez Torrego (2002) Brucart (1999) González García (1997) <i>DHLE</i> (1960-1996)

Junto a este escenario normativo, destacamos el volumen significativo de registros del nexo *donde* sin preposición con valor direccional (34)-(36) respecto del comportamiento de este nexo sin preposición para la expresión de otros valores locativos (v. procedencia § 3.2 y trayecto § 3.3), contextos en los que su uso sin preposición es más restringido (v. gráfico 1) (DPD, 2005: s. v. *donde*; NGLE, 2009: § 22.8p):

- (34) [...] y huir, huir muy lejos, a La Coruña, huir **donde** nadie pudiera saberlo [...] (*La familia de Pascual Duarte*, Camilo José Cela, 1942, CORDE).
- (35) Pensaba en el pueblo **donde** le habían destinado. (*El fulgor y la sangre*, Ignacio Aldecoa, 1954, CORDE).
- (36) No se dirá que un vascofrancés no se atreve a ir **donde** vaya un vascoespañol. (*Zalacaín el aventurero*, Pío Baroja, 1909, CORDE).

La NGLE (2009: § 44.7x) apunta dos de los factores que favorecen la aparición de *donde* en lugar de *adonde* - *a donde*: por un lado, el hecho de que el verbo de la oración principal exija un complemento argumental con valor de meta o dirección y, en segundo lugar, la posibilidad de que la preposición *a* sea exigida únicamente por el predicado de la oración subordinada. Las construcciones con sentido direccional en que se documenta *donde* en nuestro corpus cumplen con la primera condición (4 casos) (34); en ocasiones, con la segunda (12 registros) (35); en pocas veces, con ambas (3 documentos) (36).

Efectivamente, y al igual que ocurría con las construcciones con valor de trayecto (v. § 3.3), la aparición de verbos de dirección y movimiento como núcleo del predicado de la oración principal (V1) o de la oración subordinada (V2) permite que el adverbio relativo *donde* pueda expresar aún en los siglos XX y XXI sentido direccional sin preposición:

Tabla 10. Resultados en número de ejemplos de construcciones con valor direccional en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

		V1. Dir. V2. Est.	V1. Est. V2. Dir.	V1. Dir. V2. Dir.	V1. Mov. V2. Mov.	V1. Est. V2. Mov.	V1. Mov. V2. Est.	V1. Mov. V2. Dir.	V1. Est. V2. Est.	V1. Dir. V2. Mov.
<i>donde</i> (20)	Con antecedente (12)	0	8	1	0	2	0	1	0	0
	Sin antecedente (8)	4	1	2	0	0	1	0	0	0
prep. + <i>donde</i> (50)	Con antecedente (29)	0	9	2	1	13	0	3	0	1
	Sin antecedente (21)	9	2	4	0	0	4	0	2	0

Además, los datos recogidos en la Tabla 10 demuestran que la presencia de verbos direccionales o de movimiento en la oración principal es más frecuente en entornos sintácticos sin antecedente expreso (columnas primera, tercera, cuarta, sexta y octava) (37), mientras que, en contextos con antecedente explícito, dicho verbo suele ser de contenido estativo (columnas segunda, quinta y octava) (38). La ausencia de antecedente en las construcciones con valor de dirección parece exigir un verbo direccional en la oración principal, mientras que la presencia de dicho antecedente retrasa la aparición de los verbos de dirección o movimiento a la cláusula subordinada:

- (37) [...] el abogado señor Miscosillas dio otro paso en dirección opuesta y volvió **adonde** estaba antes de dar el primer paso. (*La aventura del tocador de señoras*, Eduardo Mendoza, 2001, CORPES XXI).
- (38) Es la primera salida de Santo Domingo capital que haces y Lourdes te resume la ciudad, el país, el nordeste turístico **a donde** llegan las inversiones yanquis, la zona tabaquera, la frontera maldita con Haití y esa paranoia de isleños [...] (*Galíndez*, Manuel Vázquez Montalbán, 1990, CREA).
- (39) Esos grandes platos de cerámica de Talavera con el escudo de las familias tiene[sic] sus versiones allá **donde** uno vaya. (*Tratado de las buenas maneras, II*, Alfonso Usía, 1995, CREA).

En cuanto a la presencia del antecedente sintáctico en las construcciones con valor direccional, se identifica un mayor número de ejemplos de formaciones con antecedente explícito en dos de los tres intervalos temporales en que hemos dividido los siglos XX y XXI:

Tabla 11. Antecedente en construcciones con sentido de dirección en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

	presencia de antecedente		ausencia de antecedente	
	#	frec. relativa	#	frec. relativa
20a	13	48.1 %	14	51.9 %
20b	12	63.2 %	7	36.8 %
21	16	67 %	8	33 %

Las construcciones locativas con *donde*, *adonde* y *a donde* con valor direccional se han caracterizado en diacronía por documentarse preferentemente en contextos que carecen de antecedente oracional (González Santolalla, 2022a: 11; González Santolalla, 2022b: 305-206). En el periodo histórico que aquí estudiamos, siglos XX y XXI, la frecuencia de aparición de antecedente sintáctico anuncia un probable cambio de tendencia con respecto al comportamiento de estos nexos en diacronía. Los registros totales de antecedente explícito para cada siglo son superiores al número de casos totales sin antecedente, una situación que nos induce a pensar en una etapa de fluctuación en el uso de adverbios con sentido direccional: *adonde* y *a donde* recogen más ejemplos que el simple *donde* con valor de dirección, pero el uso de las dos primeras formas estará condicionado, como acabamos de ver, por restricciones normativas hasta bien adentrado el siglo XX, hecho que, unido a la conservación del empleo direccional del simple *donde*, impide la identificación de una forma exclusiva para el valor de dirección. En estos contextos, la aparición del antecedente resulta imprescindible para garantizar la expresión del sentido direccional.

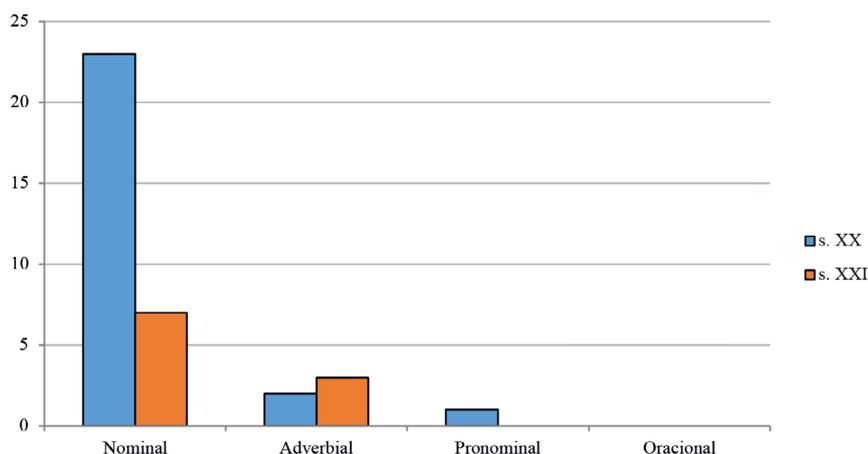
En cuanto a la categoría gramatical del antecedente en este tipo de construcciones, predomina el antecedente de tipo nominal (35), (40) en el siglo XX, aunque los ejemplos registrados de antecedente nominal y antecedente de categoría adverbial (39), (41) se aproximan en número de casos en el siglo XXI, probablemente para señalar la meta real o abstracta a la que alude la construcción con sentido direccional.

(40) [...] hasta el punto de necesitar buscarse él también su propia esperanza en la isla de Cuba, a donde iba con frecuencia por su trabajo. (*Corazón tan blanco*, Javier Marías, 1992, CREA).

(41) [...] todo está colocado allá donde la mano derecha llega con facilidad. (*Dos mujeres en Praga*, Juan José Millás, 2002, CREA).

En cuanto a la función sintáctica desempeñada por este antecedente en los dos siglos estudiados, destaca la función de complemento circunstancial (51 % de los registros documentados) (39)-(41), complemento de régimen (35) (12 % de los ejemplos) y CD (38) (12 % de los casos).

Gráfico 2. Categoría gramatical del antecedente de las construcciones con valor de dirección en nuestro corpus (ss. XX y XXI)



3.4.1. Comportamiento de las formas *a donde* - *adonde* en el español culto actual

Por último, revisaremos el funcionamiento y la situación normativa actual de las construcciones más documentadas en nuestro corpus para el sentido locativo direccional: el grupo analítico *a donde* y la forma sintética *adonde*.

Tabla 12. Valores locativos documentados para *adonde* y *a donde* en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

	<i>adonde</i>				<i>a donde</i>			
	dirección		ubicación		dirección		ubicación	
	#	fr.rel.	#	fr.rel.	#	fr.rel.	#	fr.rel.
20a	13	87 %	0	0	2	13 %	0	0
20b	5	50 %	0	0	5	50 %	0	0
21	11	79 %	0	0	3	21 %	0	0

Como vemos, tanto el adverbio *adonde* como el grupo *a donde* se documentan exclusivamente con valor direccional. En nuestro corpus, por tanto, no se recogen registros de estas formas con valor de ubicación en el español culto actual, aunque sí se reconocen tanto para el grupo analítico como para el sintético en algunos estudios (Palacios de Sámano, 83: 42-43, 55) y otras variedades del español no contempladas en este trabajo:

- (42) Después de los interrogatorios, los detenidos fueron trasladados a la cárcel de Soto del Real, a 37 km al norte de Madrid, **adonde** desde junio de 2003 permanece detenido el ex represor argentino Ricardo Miguel Cavallo. (“Cinco detenidos fueron a la cárcel...” en *Página 12*, Argentina 2004, CREA).

En cifras absolutas, la aparición del adverbio en su forma sintética es mayor (*adonde*: 30, *a donde*: 10), aunque la frecuencia de aparición del grupo *a donde* aumenta en 20b y 21 con respecto a 20a. Estos resultados deben analizarse teniendo en cuenta los registros de los grandes corpus de referencia en la actualidad, CREA y CORPES XXI, en los que se observa una ligera tendencia al empleo mayoritario de la forma sintética *adonde* en el nivel culto para el siglo XXI:

Tabla 13. Resultados en número de casos de las formas *adonde* - *a donde* en el español peninsular en CREA y CORPES XXI

	Crea			Corpes XXI		
	Libros, periódicos y revistas	Miscelánea	Total	Libro y prensa	Miscelánea y web	Total
Adonde	593	3	596	1248	16	1264
A donde	695	9	704	1174	48	1222

No obstante, los datos de CREA (textos desde 1974 hasta 2004) muestran una mayor documentación del grupo analítico *a donde*, forma minoritaria en CORPES XXI y preferida en el ámbito informal, pero no en literatura y en la prensa escrita. Para estas últimas categorías, representativas del español culto que estudiamos en este trabajo, en CORPES XXI se documenta preferentemente la forma sintética *adonde*, coincidiendo así con los resultados de nuestra investigación.

Vemos así que en el periodo que estudiamos se reconoce cierta fluctuación en el empleo de las formas analítica y sintética del adverbio relativo de lugar precedido de preposición *a* (como reflejan las tablas 12 y 13). La explicación probablemente haya que buscarla en la influencia de las reprobaciones normativas que regularon su empleo hasta bien entrado el siglo XX y que motivaría también, como acabamos de ver, la mayor frecuencia de aparición del antecedente sintáctico en la oración.

Aunque conscientes del carácter aproximativo que este estudio tiene en relación al español culto actual, podemos apuntar a una tendencia del mayor empleo del adverbio *adonde* frente al grupo analítico *a donde* en el español culto de los siglos XX y XXI. No obstante, la documentación del grupo analítico *a donde* (especialmente en CREA y en canales digitales en CORPES XXI, pero no en el nivel culto de los textos registrados en CORPES XXI y tampoco en nuestro corpus) puede hallarse en la analogía de este grupo con el paradigma de adverbios relativos en español actual, basado en el esquema preposición más adverbio, y en la flexibilización reciente de las restricciones normativas que regían su uso.

Por último, queremos analizar hasta qué punto las formas *adonde* y *a donde* se reparten en estos siglos en función de la presencia o ausencia de un antecedente en la oración. Los resultados del estudio de nuestro corpus revelan una distribución que no es ajena completamente a las recomendaciones normativas que regulaban su uso hasta 1973, es decir, los registros de la forma sintética *adonde* son mayores en contextos con antecedente (44), mientras que el grupo *a donde* se documenta preferentemente en contextos sin antecedente (45). Este hecho puede reflejar una actitud más conservadora del nivel culto en relación a la norma. Sin embargo, ambas formas se registran en contextos con antecedente explícito (46) y omitido (43):

- (43) Cada una se lleva la lengua **adonde** le duele la muela. (*La dama del alba*, Alejandro Casona, 1944, CORDE).
- (44) Y es al cesto de los papeles **adonde** ha llegado. (*El tragaluz. Experimento en dos partes*, Antonio Buero Vallejo, 1967, CORDE).
- (45) No sabían que yo fui a buscar las sogas para llevarlas **a donde** Borja me esperaba. (*Primera memoria*, Ana María Matute, 1959, CORDE).
- (46) [...] 100 fueron interceptados en Fuerteventura, **a donde** habían llegado a bordo de cinco pateras. (“Los problemas de los inmigrantes” en *El País*, 2002, CREA).

Tabla 14. Resultado en n.º de ejemplos para las formas *adonde* y *a donde* en nuestro corpus (ss. XX y XXI)

	Adonde		A donde	
	Con antecedente	Sin antecedente	Con antecedente	Sin antecedente
20a	11	2	0	2
20b	5	0	2	3
21	9	2	1	2

Para concluir el estudio del valor direccional en este periodo, vemos que este sentido locativo es el área de significado en que mayor número de combinaciones con adverbios relativos podemos encontrar. Las fórmulas con preposición son las estructuras más documentadas para la expresión de este contenido locativo: *adonde* y *a donde*. Sin embargo, los registros del adverbio simple *donde* sin preposición con valor de dirección son más numerosos que los documentados para los sentidos locativos de procedencia y trayecto. Por otro lado, el empleo del adverbio en su forma analítica, *a donde*, o sintética, *adonde*, del adverbio parece fluctuar en este periodo, aunque la forma sintética *adonde* registra mayor número de casos para el español culto peninsular, especialmente, con antecedente explícito, coincidiendo con los datos que ofrece *CORPES XXI*. La falta de identificación de un adverbio relativo de lugar exclusivo para la expresión de la dirección podría ser la causa por la que estas construcciones se documentan preferentemente en la actualidad con antecedente explícito de carácter nominal.

4. Conclusiones

Para finalizar, observamos que el paradigma de adverbios relativos de lugar en español culto actual tiene como nexo principal el adverbio *donde*, que puede aparecer en el discurso precedido de distintas preposiciones para expresar los valores locativos de procedencia (*de donde*, *desde donde*), trayecto (*por donde*) y dirección (*adonde* / *a donde*, *hacia donde*, *hasta donde*). Para el sentido de ubicación, se reconoce un grupo relativo preposicional minoritario (*en donde*), cuya frecuencia de uso parece aumentar moderadamente en época reciente. El nexo *donde* puede además expresar el valor de dirección sin estar precedido de preposición, con la ayuda de verbos de movimiento y dirección.

El contexto sintáctico de las construcciones con adverbios relativos de lugar selecciona preferentemente la presencia de un antecedente explícito por razones diversas: en algunos casos, para reforzar el sentido locativo direccional en contextos en los que podrían aparecer tres alternativas relativas (*a donde* / *adonde* / *donde*); en otros casos, para diferenciar los valores locativos con que se documentan los grupos relativos preposicionales *de donde* y *por donde* respecto de los ejemplos en que estas formas aparecen con valores no locativos. La relación biunívoca existente entre el uso del grupo *por donde* y la expresión del sentido de trayecto reconocida en los últimos periodos estudiados podría explicar la menor dependencia de estas construcciones de un antecedente explícito desde 1950.

Para la expresión del sentido direccional, se reconocen tres alternativas: *a donde* / *adonde* / *donde*. Entre ellas, la forma sintética *adonde* es la opción mayoritaria en el nivel culto, que mantiene aún una actitud conservadora con respecto a la norma que regía el uso de estos adverbios hasta 1973: *adonde* con antecedente explícito, *a donde* sin antecedente. Por su parte, el grupo analítico *a donde* incrementa su frecuencia en el uso como consecuencia de la liberación de restricciones normativas que regulaban el empleo de estas variantes y de su analogía formal con el paradigma de adverbios relativos de lugar, basado en el esquema preposición + adverbio relativo de lugar.

Agradecimientos

Este trabajo se publica en el marco del proyecto Procesos de lexicalización y gramaticalización en la historia del español: cambio, variación y pervivencia en la historia discursiva del español (PROLEGRAMES), Ministerio de Ciencia e Innovación, PID2020- 112605GB-I00.

Referencias bibliográficas

- Alcina Franch, Juan y José Manuel Blecua [1975] (1987). *Gramática española*. 5.ª ed. Barcelona: Ariel.
- Azofra Sierra, M.ª Elena (2009). *Morfosintaxis histórica del español: de la teoría a la práctica*. Madrid: UNED.
- Biber, Douglas (1993). "Representativeness in Corpus Design". *Literary and Linguistic Computing*. 8, 4, pp. 243-257. DOI: <https://doi.org/10.1093/lc/8.4.243>
- Brucart, José M.ª (1999). "La estructura del sintagma nominal: las oraciones de relativo". *Gramática descriptiva de la lengua española*, Violeta Demonte e Ignacio Bosque (coords.). Madrid: Espasa. Vol. I. pp. 395-522.
- Cano Aguilar, Rafael (1981). *Estructuras sintácticas transitivas en el español actual*. Madrid: Gredos.
- Clave = Almarza Acedo, Nieves et al. (2006). *Clave. Diccionario de uso del español actual*. 3.ª ed. Madrid: Ediciones SM.
- DEA = Seco, Manuel; Olimpia Andrés y Gabino Ramos (2011). *Diccionario del español actual*. 2.ª ed. Madrid: Santillana.
- DHLE = Real Academia Española (1960-1996). *Diccionario histórico de la lengua española. Seminario de lexicografía (1960-1996)*. Madrid: Real Academia Española.
- DPD = Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2005). *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid: Santillana.
- DLE = Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2014). *Diccionario de la lengua española*. 23.ª ed. Madrid: Espasa. Consulta en línea: <https://dle.rae.es/> [marzo 2023]
- DUE = Moliner, María (2007). *Diccionario de uso del español*. 3.ª ed. Madrid: Gredos.
- Eberenz, Rolf (2000). *El español en el otoño de la Edad Media: sobre el artículo y los pronombres*. Madrid: Gredos.
- Esbozo = Real Academia Española (1973). *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Fernández Ramírez, Salvador (1987). *Gramática española*. 3.2. *El pronombre*. 2.ª ed. Madrid: Arco Libros.
- Gili Gaya, Samuel (1980). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Vox.

- Gómez Torrego, Leonardo (2002). *Nuevo manual de español correcto I: Acentuación, Puntuación, Ortografía, Pronunciación, Léxico, Estilo*. Madrid: Arco Libros.
- González García, Luis (1997). *El adverbio en español*. A Coruña: Universidade da Coruña.
- González Santolalla, Miriam (2022a). "Estudio diacrónico de los adverbios relativos de lugar en un corpus de textos medievales". *Verba*. 49, pp. 1-23. DOI: 10.15304/verba.49.7237
- González Santolalla, Miriam (2022b). "Análisis de las construcciones con adverbios relativos de lugar desde una perspectiva diacrónica (siglos XVI-XIX)". *ELUA*. 37, pp. 293-317. DOI: 10.14198/ELUA.20959
- González Santolalla, Miriam (2023). "Construcciones no locativas con el adverbio relativo de lugar *donde* en textos orales". *Signos*. 56, 111, pp. 76-99. DOI: 10.4067/S0718-09342023000100076
- Herrero Ruiz de Loizaga, F. Javier (2002). "Sobre la evolución histórica del sistema de adverbios relativos e interrogativos de lugar". *Actas del V Congreso internacional de historia de la lengua española*, M.^a Teresa Echenique Elizondo y Juan Pedro Sánchez Méndez (coords.). Madrid: Gredos. Vol. I, pp. 657-674.
- Herrero Ruiz de Loizaga, F. Javier (2005). *Sintaxis histórica de la oración compuesta en español*. Madrid: Gredos.
- Lope Blanch, Juan Manuel (1989). "Peculiaridades sintácticas de los relativos en el habla culta de Madrid". *Philología I. Homenaje a D. Antonio Llorente*, Julio Borrego Nieto, José J. Gómez Asencio, Luis Santos Ríos (coords). Salamanca: Universidad de Salamanca. Vol. 1, pp. 79-86.
- Lope Blanch, Juan Manuel (1993). *Nuevos estudios de lingüística hispánica*. México: Universidad Autónoma de México.
- López García, Ángel (1994). *Gramática del español: I. La oración compuesta*. Madrid: Arco Libros.
- Martín Zorraquino, María Antonia (2010). "El español como lengua común". *Ciclo de conferencias 2010. El espacio ibérico de las lenguas*. Instituto Cervantes. Madrid.
- NGLE = Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Ortografía = Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Palacios de Sámano, Margarita (1983). *Sintaxis de los relativos en el habla culta de la ciudad de México*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Pérez Guerra, Javier (1999). "Estándares de anotación en lingüística de corpus". *Revista española de lingüística aplicada*. Vol. Extra 1, pp. 25-52.
- Real Academia Española. Banco de datos (CORDE) [en línea]. *Corpus Diacrónico del Español*. <<http://rae.es>>.
- Real Academia Española. Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de referencia del español actual*. <<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>>.
- Real Academia Española. Banco de datos (CORPES XXI) [en línea]. *Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES)*. <<http://www.rae.es>>.
- Sánchez Lobato, Jesús (1999). "Lengua y cultura. La tradición cultural hispánica". *Carabela*. 45, pp. 5-26.
- Seco, Manuel (1989). *Gramática esencial del español. Introducción al estudio de la lengua*. Madrid: Espasa Calpe.
- Seco, Manuel (2011). *Nuevo diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. Barcelona: Espasa.
- Sinclair, John (2005). "Corpus and Text - Basic Principles". *Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice*. Oxford: Oxbow Books for the Arts and Humanities Data Service, pp. 1-16.
- Torruella Casañas, Joan y Joaquim Llistnerri (1999). "Diseño de corpus textuales y orales". *Filología e informática: nuevas tecnologías en los estudios filológicos*. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona, pp. 45-81.

Anexo I

Obra	N.º de registros en corpus
<i>En torno al casticismo</i> , Miguel de Unamuno, 1895-1902, ed. Luciano González Egido. Madrid: Espasa-Calpe, 1991. [consultada en CORDE]	28
<i>Cañas y barro</i> , Vicente Blasco Ibáñez, 1902. Valencia: Prometeo, 1902. [consultada en CORDE]	26
<i>Señora ama</i> , Jacinto Benavente, 1908, ed. Mariano de Paco. Madrid: Espasa-Calpe, 1996. [consultada en CORDE]	17
<i>Zalacaín el aventurero</i> , Pío Baroja, 1909, ed. Ricardo Senabre. Madrid: Espasa-Calpe, 1997. [consultada en CORDE]	31
<i>Las cerezas del cementerio</i> , Gabriel Miró, 1910-1926, ed. Miguel Ángel Lozano. Madrid: Taurus, 1991. [consultada en CORDE]	12
<i>El Espectador, I</i> , José Ortega y Gasset, 1916. Madrid: Alianza Editorial-Revista de Occidente, 1993. [consultada en CORDE]	38
<i>Ensayos sobre la vida sexual</i> , Gregorio Marañón, 1919-1929. Madrid: Espasa-Calpe, 1990. [consultada en CORDE]	10
<i>Tres horas en el Museo del Prado. Itinerario estético seguido de Avisos al visitante de las exposiciones de pintura</i> , Eugenio d'Ors, 1923. Madrid: Tecnos, 1989. [consultada en CORDE]	28
<i>Poesía juglaresca y juglares. Orígenes de las literaturas románicas</i> , Ramón Menéndez Pidal, 1924-1957. Madrid: Espasa-Calpe, 1991. [consultada en CORDE]	19
<i>Don Quijote, Don Juan y la Celestina. Ensayos en simpatía</i> , Ramiro de Maeztu, 1926. Madrid: Espasa-Calpe, 1981. [consultada en CORDE]	19
<i>Discursos parlamentarios de 1931</i> , Manuel Azaña, 1931, ed. Javier Paniagua Fuentes. Madrid: Servicio de Publicaciones del Congreso de los Diputados, 1992. [consultada en CORDE]	8
<i>Eloísa está debajo de un almendro</i> , Enrique Jardiel Poncela, 1940, ed. María José Conde Guerri. Madrid: Espasa-Calpe, 1997. [consultada en CORDE]	16
<i>La familia de Pascual Duarte</i> , Camilo José Cela, 1942. Barcelona: Destino, 1995. [consultada en CORDE]	21
<i>La dama del alba</i> , Alejandro Casona, 1944, ed. José R. Rodríguez Richart. Madrid: Cátedra, 1996. [consultada en CREA]	18
<i>Nada</i> , Carmen Laforet, 1945. Barcelona: Destino, 1997. [consultada en CORDE]	10
<i>Historia de la literatura universal</i> , Guillermo Díaz-Plaja, 1949. Barcelona: La Espiga, 1949. [consultada en CORDE]	20
<i>El fulgor y la sangre</i> , Ignacio Aldecoa, 1954. Barcelona: Editorial Planeta, 1954. [consultada en CORDE]	28
<i>Entre visillos</i> , Carmen Martín Gaité, 1958. Barcelona: Áncora y delfín, 1958. [consultada en CORDE]	13
<i>Primera memoria</i> , Ana María Matute, 1959. Barcelona: Destino, 1960. [consultada en CORDE]	24
<i>Cinco horas con Mario</i> , Miguel Delibes, 1966. Barcelona: Destino, 1996. [consultada en CORDE]	7
<i>El tragaluz. Experimento en dos partes</i> , Antonio Buero Vallejo, 1967, ed. Luis Iglesias Feijoo y Mariano de Paco. Madrid: Espasa-Calpe, 1994. [consultada en CORDE]	16
<i>Desde el amanecer. Autobiografía de mis primeros diez años</i> , Rosa Chacel, 1972. Madrid: Revista de Occidente, 1972. [consultada en CORDE]	27
<i>El País</i> , agosto-octubre 1977. Madrid: Diario El País, S. A. [consultada en CREA]	27
<i>ABC</i> , 14/01/1978. Madrid: Prensa Española, S. A. [consultada en CREA]	18
<i>Bajarse al moro</i> , José Luis Alonso de Santos, 1985. Madrid: Antonio Machado, 1990. [consultada en CREA]	10
<i>La lluvia amarilla</i> , Julio Llamazares, 1988. Barcelona: Seix Barral, 1994. [consultada en CREA]	3
<i>Amado amo</i> , Rosa Montero, 1988. Madrid: Debate, 1988. [consultada en CREA]	3
<i>Galíndez</i> , Manuel Vázquez Montalbán, 1990. Barcelona: Seix Barral, 1993. [consultada en CREA]	26
<i>Corazón tan blanco</i> , Javier Marías, 1992. Barcelona: Anagrama, 1994. [consultada en CREA]	10
<i>Los bellos durmientes</i> , Antonio Gala, 1994. Madrid: SGAE, 1995. [consultada en CREA]	9

Obra	N.º de registros en corpus
<i>Tratado de las buenas maneras, III</i> , Alfonso Ussía, 1995. Barcelona: Planeta, 1995. [consultada en CREA]	9
<i>Sefarad. Una novela de novelas</i> , Antonio Muñoz Molina, 2001. Madrid: Alfaguara, 2001. [consultada en CREA]	42
<i>Tinto de verano</i> , Elvira Lindo, 2001. Madrid: Aguilar, Grupo Santillana de Ediciones, 2001. [consultada en CREA]	19
<i>La aventura del tocador de señoras</i> , Eduardo Mendoza, 2001. Barcelona: Seix Barral, 2001.	27
<i>La Ratonera. Revista asturiana de Teatro</i> , 2000-2001. ed. Oris Teatro [consultada en CREA]	21
<i>El País</i> , 24/09/2002. Madrid: Diario El País, S. A. [consultada en CREA]	25
<i>Dos mujeres en Praga</i> , Juan José Millás, 2002. Madrid: Espasa-Calpe, 2002. [consultada en CREA]	16
<i>Una ventana al norte</i> , Álvaro Pombo, 2004. Barcelona: Anagrama, 2004. [consultada en CREA]	20
<i>Los problemas de los hijos. Soluciones prácticas</i> , Bernabé Tierno, 2004. Madrid: San Pablo, 2004. [consultada en CREA]	4
<i>Hombres de lluvia</i> , Maruja Torres, 2004. Barcelona: Planeta, 2004. [consultada en CREA]	20
<i>Trigo limpio</i> , Vidal Maté, 2012. CORPES XXI	7